

Slovakya'da Okul Kaydı

Slovakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ararken ya da kapıda.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Chcem zapísať dieťa do školy.	htsem za-pi-satý di-ye-tya do şko-lı
Yer var mı?	Sú voľné miesta?	su volý-ne mi-yes-ta
Nasıl kayıt yapılır?	Ako prebieha zápis?	a-ko pre-bi-ye-ha za-pis
Okulu gezebilir miyiz?	Môžeme si pozrieť školu?	muo-je-me si poz-ri-yetý şko-lu
Yeni taşındık.	Nedávno sme sa presťahovali.	ne-dav-no sme sa prestý-a-ho-va-li
Türkiye'den geldik.	Prišli sme z Turecka.	priş-li sme z tu-rets-ka

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Kızım sekiz yaşında.	Moja dcéra má osem rokov.	mo-ya dtse-ra ma o-sem ro-kov
Oğlum yedi yaşında.	Môj syn má sedem rokov.	muoy sin ma se-dem ro-kov
Slovakça bilmiyor.	Nehovorí po slovensky.	ne-ho-vo-ri po slo-vens-ki
Biraz İngilizce biliyor.	Hovorí trochu po anglicky.	ho-vo-ri tro-hu po ang-lits-ki
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	V Turecku bol v tretej triede.	v tu-rets-ku bol v tre-tey tri-ye-de
Karnesi burada.	Tu je vysvedčenie.	tu ye vis-ved-çe-ni-ye
Aşı kartı burada.	Tu je očkovací preukaz.	tu ye oç-ko-va-tsi pre-u-kaz

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Çocuğun adı ne?	Ako sa dieťa volá?	a-ko sa di-ye-tya vo-la
Kimlik numarası var mı?	Má dieťa rodné číslo?	ma di-ye-tya rod-ne çis-lo
Doğum tarihi nedir?	Aký je dátum narodenia?	a-ki ye da-tum na-ro-de-ni-a
Daha önce okula gitti mi?	Chodilo už do školy?	ho-di-lo uj do şko-lı
Nerede oturuyorsunuz?	Kde bývate?	kde bi-va-te
Belgelerin tercümesi var mı?	Sú dokumenty preložené?	su do-ku-men-tı pre-lo-je-ne

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Dil kursu var mı?	Je jazykový kurz slovenčiny?	ye ya-zı-ko-vı kurz slo-ven-çi-nı
Ne zaman başlayabilir?	Kedy môže nastúpiť?	ke-dı muo-je nas-tu-pity
Okul saatleri nasıl?	Aký je rozvrh?	a-kı ye roz-vrh
Yemekhane var mı?	Je jedáleň?	ye ye-da-leny
Ne masraf çıkar?	Aké budú náklady?	a-ke bu-du nak-la-dı
Ne getirmesi gerekiyor?	Čo si má priniesť?	ço si ma pri-ni-yesty
Veli toplantısı ne zaman?	Kedy je rodičovské združenie?	ke-dı ye ro-di-čovs-ke zdru-je-ni-ye
Hasta olursa kimi arayayım?	Komu mám volať, ak ochorie?	ko-mu mam vo-laty, ak o-ho-ri-ye

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobrý deň, ako vám môžem pomôcť? İyi günler, buyurun.
Siz	Chcem zapísať dieťa do školy. Nedávno sme sa presťahovali. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	Má dieťa rodné číslo? Çocuğun kimlik numarası var mı?
Siz	Áno, dostali sme ho minulý týždeň. Evet, geçen hafta aldık.
Görevli	Koľko má rokov? Kaç yaşında?
Siz	Môj syn má osem rokov. Nehovorí po slovensky. Oğlum sekiz yaşında. Slovakça bilmiyor.
Görevli	Môže dostať jazykový kurz. Dil kursu alabilir.
Siz	Kedy môže nastúpiť? Ne zaman başlayabilir?
Görevli	Budúci týždeň. Önümüzdeki hafta.
Siz	Tu je vysvedčenie a očkovací preukaz. Karnesi ve aşı kartı burada.
Görevli	Treba aj preklad vysvedčenia. Karnenin tercümesi de gerekiyor.
Siz	Ďakujem pekne. Teşekkür ederim.

Slovakya'da Bilmeniz Gerekenler

Dil kursu hakkı: Slovakça bilmeyen yabancı öğrenciler için ücretsiz dil kursu hakkı bulunur. Okul kendiliğinden başlatmazsa talep edin.

Karnenin tercümesi: Türkiye'den getirilen belgelerin tercümesi istenir; sınıf yerleştirmede etkilidir.

Aşı kartı: okul kaydında *očkovací preukaz* istenir. Türkiye'den gelirken aşı kartını yanınızda getirin.

Okul ücretsiz, ekstralara değil: devlet okulları ücretsizdir ancak yemek, geziler ve bazı malzemeler ücretlidir.